Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

報費價目表（零售每份一毛）

地區	雪梨域到埠	雪梨郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元六毛	一元五毛	一元七毛
每季	四元	四元	三元五毛	二元五毛
半年	九元六毛	九元六毛	七元五毛	五元七毛
全年	十九元二	十九元二	十五元	十一元二

◁本市天氣▷

今日明晨 繼續雨水
高溫度 四十八
低溫度 三十八

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
多倫域	十五	一四	朗度：多	八二	六十
錦礦	五四	五三	滿地可	六二	一十
卡技利	三四	一二	三藩市	六三	十四
頓開點	二四	二二	路磯洛	五五	一四
埠地溫	四二	七二	約紐	四四	一三

大漢公報
The Chinese Times

分春日廿壹 蟄驚日六三 MARCH
歲次癸卯年二月廿五日 1963
新聞紙第式拾肆卷第二七四號第壹頁

20

Wednesday 中華民國五十二年
公元壹九六三年
三月二十日 星期三
Vancouver 4, B. C. Vol. 24 No. 274 Page 1

中美洲六國與美一致同意
封鎖古巴發展經濟
暫不主張以武力進攻古巴

哥斯達黎加。聖祖上城廿日美聯社電。爭總統堅尼地與六個中美洲國家元首會議。顯然地係為同意「一言」方式來提高了此地區之聯合及經濟發展。此係一個「多」字。

此七名元首們經過了一天之討論。呼籲目此之後。加「多」封鎖古巴之共產陰謀破壞之運動及增加更「多」金錢來推動此間之經濟發展工作。

七國宣言。對於其他政策。並未有改變。美國方面仍然主張嚴密封鎖古巴。但是拒絕直接用武力來進攻古巴。

美總統堅尼地在會議中。分析了世界局勢及古巴現狀之後。提議出。若要阻止嘉斯圖之古巴共產政權。以人力。經濟及物力之供給其他拉丁美洲國家。最佳方法。還是由各國自我防範及加多了海空之封鎖古巴船隻之行動。

此次會議中。最大之點。係直接地將更多金錢及以迅速行動來將中美洲國家溶於一個經濟社會中去。而發展中美洲之高度經濟。

該會指出。此間經濟之未能發展。其理由為。人力及物力有限。輸出價格時常低跌。及貧苦與之距離越來越大。而購買力不強。

▲金錢並非唯一因素令到拉丁美洲經濟不振

然而金錢並非為唯一因素。而令到此間之經濟落後。美國曾經提出了一萬萬五十萬元來作經濟發展。可是直至現在只有半數已經用去。而有一半仍未動用。至於此地經濟發展遲緩之原因有下列各點：

一。因為當地之現款不足。來協助此等計劃之進行。

二。缺乏了經理之才能。

三。缺乏了工程事前之同意。

拉丁美洲國家們時常相出美國援助官員。時常對於彼等之提議。不是認為不重要。便是認為時機不需要。但是拉丁美洲國家們指出。他等知道自己國家之需要。

而美國援助專家們反而指出。拉丁美洲國家們。根本上對於計劃事前並未有準備及對整個政策是否有影響。及並未考慮怎樣地始能令到每元援助金。能發到最高之用處。

在他等之宣言中。六國之總統們一致同意。國家間互相合作。平等地來合作中美洲之經濟。

美總統堅尼地氏答允將來仍然繼續增加援款。而據拉丁美洲國家估計須要二萬萬元。

加印蘇皆指責法國
核子彈之試驗

瑞士日內瓦廿日電。蘇聯裁軍代表塔氏。於今日在十七國裁軍會議中憤怒地指控法國在沙哈拉沙漠之核彈試驗。係協助西方集團之武器發展。而美國方面竟然對法國此種行動不發一言。而加予寬恕。

加國。印度及埃及均聯合蘇聯而指責法國。

蘇代表塔氏謂。法國政府之行動。已嚴損害了聯合國大會之呼籲。於一九六三年一月一起。各國停止核試。同時又謂。西方代表們。尤其是美國之代表們。並未有一言來指責法國。很清楚地顯示了西方代表們之人格。此種況狀。係表示出法國係為西方國家發展武器及令到武備競爭之最大來源。

★加國對常設對任何核彈試驗

加國代表班將軍為西方國家唯一之代表。贊同蘇代表之指責。

班將軍未曾接提出法國之名。但謂。加國係時常反對在任何地方之核彈試驗。倘若禁試約不能成功。則其他國家會覺得彼等須要核彈。而開始試驗。

印度代表亦指責。法國在一個不願意核試之獨立國家領土內試驗核彈。係不可寬恕之行為。

蘇機飛越美國
航空母艦上空

美京。華盛頓十九日美聯社電。美國一名上議院議員滿德今日謂。蘇聯必須要清楚明白。蘇機飛越過美國之航空母艦上空。係極之危險。而可能會發生大戰。

此係針對最近蘇機在美阿拉斯加。及什各地偵察美國航空母艦之行為而言。

要速建立北大
核子軍力計劃

法京。巴黎廿日路透社電。英國外相何美氏。今日在此間呼籲。迅速地實行建立北大核子軍力之計劃。

古巴為共失敗
玻璃陳列窗櫃

美京。華盛頓廿日美聯社電。美國副總統約翰生氏。今日對林登尼亞之美洲防衛學校畢業學生發表演講時謂。古巴係為共產主義者失敗之玻璃陳列窗櫃。故此現在我們必須要拉丁美洲進步援助計劃之迅速成功。

彼謂。直至蘇軍令部退出古巴。不然。我們並不會因此而滿意。

彼謂。古巴人民應該有權利來自由地選擇彼等需要之政府。

彼謂。共產主義在古巴。已經與其他共產國家一樣。在出產上低跌。

在支持彼稱之「失敗陳列窗櫃」之言論起見。彼指出下列各點可以證明之：

一。古巴在共產主義之下。國家之生產已經低跌了百分之廿五。

二。古巴。如其他共國一樣。無法有足夠之糧食供給人民。在嘉斯圖之統治下。糧食已減少了百分之十五。在過去一年。糧食已開實行配給。而且連衣服等亦列入配給制度內。

三。糖為古巴經濟上之最大產品。可是在嘉斯圖之下。每年出產減少。而一九六三年之糖產品。其數量之世。可能成為第二次大戰後最低一年。

四。古巴經濟已歸於破產。

反嘉軍力入古
轟擊蘇軍蘇船

美國。佛省米亞美十九日美聯社電。反嘉斯圖之古巴流亡隊伍今日報導。彼等之反嘉軍力曾經偷入古巴。用炮轟擊蘇軍之營房及蘇船。而任務完成後返回秘密地點。

該等反古軍力乘船毛古巴岸邊登陸。一隊則在岸上炮轟蘇軍營。在船上者則炮轟什古巴之蘇船。

美國方面對此消息不加發言。因為彼等並未收到此消息。

夏灣拿電台廣播。受傷蘇軍已送入醫院。但並未涉及被襲事。

美國。佛省奇西廿日美聯社電。古巴政府指控星期一日一艘蘇聯商船。被古巴逃亡份子之炮轟事。應負責任。

古巴廣播指控該等「海盜式之船。用炮轟擊在卸下機器之蘇船。但是並未公佈死傷人數。

古巴廣播指控。美國將在於逃亡古巴份子行為之後面。推動此種非法之行動。故此事國必須負起責任。

可是美國政府。昨日即強烈地反對古巴逃亡份子此種游擊之戰術。但是古巴逃亡份子謂。除非古巴被解放。不然彼等會繼續此種神聖之行動。

北韓軍攻南韓

南韓。漢城廿日路透社電。國防部長今日謂。星期二日有廿名北韓軍人越過停戰界線後。向南韓軍攻擊。四十分鐘後撤退。但未公佈死亡人數。

美新聞檢查法
被控學共方法

美京。華盛頓十九日美聯社電。美國衆院設立一個委員會。專門調查及研究美國政府什緊急財務處理新聞手法問題。而此會主席摩斯氏謂。在古巴危機中。美國政府控制新聞。而令到人民無法明瞭當時之真實情形。有點像美國一報界指出。政府有權來檢查消息是否真實。但是於古巴危機時。政府檢查新聞之手法。會令到美國人民無法獲得整個真實情形。而混亂異常。故此必須要研究一個方法來修正之。

此委員會於聽取各種作證後。提出彼等之意見。而請求政府之檢查新聞設有系統化之處理。及限制檢查權力。

中共部長訪英

中國北京廿日路透社電。中共對外貿易部副部長盧緒章。於今日離開此間。而前倫敦。昨三週英國訪問之旅行。盧氏係為第一名中共之部長職位赴英國。而係英政府之貴賓。

匈難民返國訊

奧京維也納十九日路透社電。匈牙利報章謂。一九五六年匈牙利革命時。有四萬名難民逃出。現在已經返國。

美前國務卿阿齊生
再發言論攻擊友國

美國前國務卿阿齊生。再度發表言論攻擊美國之歐洲仆國。而此次彼之攻擊係集中於法國總統戴高樂。指出戴高樂之「自殺性」核彈政策。係加重了核子彈戰爭之危險性。

此位前國務卿。在現堅尼地政府中並未有官職。然而彼之言論。時常係反映出政府方面之私人見解。而美總統有時會聽取阿齊生之意見及指導。同時會派遣彼赴外國幹重要之任務。

故此。阿齊生批評法總統戴高樂高舉法國核彈威位置。及指出戴高樂只係一個機械性領袖。及不信任法國軍隊之言論。並非為一名美國公民之私人意見。而很可能係認為美國某方之立場。

阿齊生之言論中。有很多敏厲句語。係不易為自尊心極高之戴高樂可以接納。同時更不能指出。彼之言論可以令到美法關係和解。既然兩樣都不是。則美國是否有意來壓抑美國之友邦呢？

而此問題。一部份答案。來自阿齊生。阿齊生謂。威脅自由世界安全係來自蘇聯。可是美國害怕燃點起核彈戰火。很可能來自美國友邦本身。

故此阿齊生之措詞。批評戴高樂。其主要之目的。係美國不害怕蘇聯首先發動核彈戰。可是美國卻害怕美國友邦們首先發動此種戰爭。而令到美國亦受到影響。

△美不願別個國家有獨立核子軍力

美國向歐洲友邦們提議。組織一個集體性之核子彈軍力。很顯明地指示出。美國願意與歐洲友邦們共同負担起此種責任。或者美國此種提議之更重要目的。是希望成立了集體性之核子軍力之後。便避免了友國建立自己之核子軍。因為美國覺得一旦個別國家有了自己獨立之核子軍力。則核子戰爭之機會增加。倘若一旦發生戰爭。無異將美國拖入於此種戰爭內去。

故此。阿齊生之演講中指示出此點。而希望友邦們了解及請求美國對付此事應極之小心。

戴高樂曾經提出一個問題。倘若歐洲發生戰爭。而暫時北美國本土之安全。美國是否以核子武器來援助歐洲呢？阿齊生指出。爭國會以核子武器援助歐洲。但是唯一條件。是一國必須要有確來決定核戰之時間及局面之需要。

阿齊生謂。現在法總統戴高樂追隨之核彈政策。係對於美國甚為不利。因為一旦法國以彼等細小之核子軍力來與蘇聯作戰。因為有條約之約束。故此必定將美國拖入於戰爭之漩渦去。但是現在法總統却不准許美國在保衛歐洲方面發言。如此教美國怎能心服呢？

阿齊生謂。倘若美國加入戰爭。無異令到美蘇兩國在核彈下火拚。故此戴高樂若設身處地。亦不會作此種愚蠢之行動。

新到 合時補品 大金錢龜

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

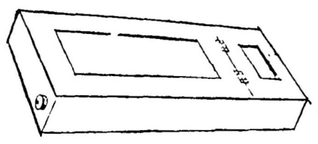
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

唐山海鮮
第二封三月十五日運到登市
大鯿魚 大鯪魚 大鯇魚
獅毬魚 大鮎魚 海鯉魚
大生魚 大鯽魚 大黃蟮
臘腸 臘鴨 牛肉干
精製瘦火肉 义燒 火鴨 發行

The Bank Of Nova Scota
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的離以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。無法補償。
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在雲高埠有支行三十五間。
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
加拿大賽路銀行
最近 加赤仟溢找換一 五三四寸
美赤在港找換一 五七七寸
今日香港滙價 每百壹十九元五仙
日收份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小竊危機甚大。爲保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費通收一元。你不須職爲讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

你之貴重物存貯本行 每日所費不過兩仙！
請君駕臨與你接近之滿地可銀行
商量本行之 儲蓄箱

歡迎垂詢 不需任何酬報
"MY BANK" B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國創始最早之銀行
雲埠打打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲各國各界人士服務

特載要聞

朱冠球由廣州返港

在羅湖被拘獲
△即被帶返警署落案
控…告…謀…殺…罪
△何杏桃同行隨往警署
接…受…問…話

香港十三日訊。因爭麗都大廈富婦命案而被警方全力「找尋」的未婚夫婦朱冠球和何杏桃。昨日（案發後的第十二日）下午由大陸待回港證返抵羅湖英界時。經移民局官員通知警方。即由中西高級警官多人。到羅湖將朱冠球拘捕。隨即帶返警署落案。控以謀殺罪。而何杏桃亦被「請往」警署問話。

△何杏桃在夜總會出現。

朱冠球和何杏桃昨日下午四時（即羅湖關閘前的十五分鐘）越過羅湖橋。進入英界辦理入境手續時。即被移民局辦事人發覺。立即通知警察總部。大批警探抵步後。朱冠球即被加上手銬。隨即帶往上水警署「落簿」。兩人於晚上九時以私家車送達紅磡警署。

何杏桃昨晚十時後。曾一度在漢宮夜總會出現。但當時覺本報記者追踪後即行離去。

在謀殺案發生後。各方對朱。何兩人的行踪。頗多推測。有人認爲兩人尚未離港。亦有人傳說兩人赴澳門。但三天前本報曾獨家報導朱何兩人曾在廣州聯名發信本港親屬。

身裁短小的朱冠球。昨日被捕時。仍穿失踪時的一格仔」黑西裝綠恤衫。新領帶。黑褲。黑鞋。頭髮長長。似乎久未地髮。身上傳有若干數項。但未證實。但確知有單據多張。

十八歲的何杏桃。昨日是「飛女」打扮——緊緊的黑長褲。紅恤衫。黑短褸。黑鞋。本報記者昨晚曾分訪與本案有關的三地區。

㈠命案發生的現場。——尖沙咀麗都大廈七樓F座四號。死者黃美秀姓腳外孫表示。仍未接獲警方通知有關朱冠球被捕的消息。但室內有警探一名在看守。

㈡何杏桃九華舊村四十九號A二樓的住所。她的母親表示。朱。何兩人重返香港的消息。是記者告訴她後才知道。又訴。杏桃的父親在女兒失踪後患腦痛。昨日曾訪醫生。記者訪問時已服藥入睡。

㈢朱冠球與養母的汝洲二五六號二樓原住址。養母已遷出。

據可靠方面分析。朱何兩人既進入大陸。本無理由在不過十天內便重返香港。除非本港警方曾與中共取得聯絡。迫使兩人離開大陸。

接九移民局通知而于昨日下午趕往深圳的警方人員。有九龍偵緝處長吉必烈。紅磡。尖沙咀偵緝主任鄺道安。九龍總探長藍剛。紅磡。尖沙咀探長陸坤。尖沙咀高級探目藍賢發。探目歐偉。偵緝帮辦盧應源等。

蓮麻坑出現野豬羣 龐大狩獵隊將伏擊
香港訊。新界打鼓嶺蓮麻坑。最近有一羣大野豬出現。農民。菜農大幅農田的農作物。被野豬咬爛及踐踏。遭受嚴重損失。直至最近止。估計已有二十多戶農家遭受損失。農戶已向香港政府新界理民政報告。該門部的官員已與警方聯絡。準備組織龐大的狩獵隊出擊野豬。此間有居民是「打虎英雄」。他們聽到野豬道害農民。菜農時。並響應理民府組織獵戶出擊野豬。爲民除害。

據新界農民稱。野豬出沒的地點接近大陸邊界。該處有不少荒山。最近蓮麻坑農民頻頻發現農作物被咬爛。但初不知道是甚麼怪物。經過多晚的視察。農民才證實在深夜有野豬出沒。這羣野豬有五隻以上。估計體重有二百多斤。農民持木棍追擊時野豬逃回荒山藏匿。

現民府官員與警方人員最近兩天組織一羣人馬出擊。但未發現野豬。但警方撤去時。野豬又出現。。理民府官員及警方正組織龐大狩獵隊出夜搜索。直至擊斃或活捉到野豬時爲止。

九十餘歲高齡老婦 寧居梯口不進齋堂
香港訊。人海中無奇不有。有人欲求一安居處所不得。但亦有人寧願長在梯間。過其一生。「未完」

新時代公司
新辦到 香港舞台大戲 錄音唱帶多類
來函索各種唱片唱帶目錄即奉
新型 ROBERTS 997 錄音機上市
歡迎參觀
各種錄音機 外埠來函選購可
用 C.O.D 寄付。
MODERN SHOP
295 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 681-0614

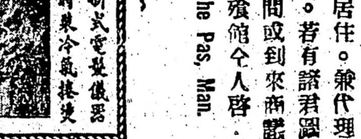
穩寧埠 黃昃園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
本園還有 大小冬瓜 發行價平
寄費買者自理

顯地乾洗衣館
485 Main St., & Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 4-2642
領取快捷一點鐘有取乾洗衣館，便利出埠遊客，暫居或附雲埠僑胞洗衫為安當，保證脫除任何污痕斑點。盡乾洗衣服，價錢相宜。僑胞惠顧特別歡迎。

快愉極行飛可使秀子

日航侍應生寺崎秀子小姐，預料乘客壹登DC-8 JET COURIER 噴射機，即身處東方中蓋有中西味食美品奉客，供應豐富。
日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，且特點爲樂於服務招待週到，班期便利。
日航更優待乘客，由溫哥華埠飛東方，可轉三藩市羅生埠或檀香山探親友，只收由西北飛東京票價，全不加費。由三藩市及羅生埠每日下午均有班機飛東京。
日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北及星嘉坡。
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800
JAPAN AIR LINES

民國五十二年 雲洪達權社 實業部職員表
總理 王華進 書記簡國安
財政趙榮義 外交林伯勝
監督陳乃彬
董事 周玉生 梁啓新 伍澤濂
吳一平 呂定國 林文振
李顯榮 雷紹賓 余喜
黃敦灼 林福侃 簡建平
關捷予 關邦健

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。德市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備 價平物美。僑胞光顧頒外歡迎。業務前西家僑胞注意：常有各數縫碗玻璃杯廚房用具，發刀父，發行價目發寄。

花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小雙蓋鐵腳刀樣太多目錄印備函索即奉 總司理黃昭立啓

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
舞臺大戲錄音帶唱
雷鳴金鼓戰茄聲
林家聲 陳好逑 半日安 靚次伯 任冰兒 關海山
說小藝文篇長實錄會戰常德
歲萬貴虎

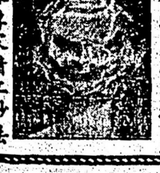
東方旅館 華埠 雷哥
EAST HOTEL
445 GORE AVE.
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.
華埠東方旅館 最近大加刷新 歡迎僑胞居停 價錢特別相宜
司理 鄧世豐 余就俊

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4. B. C
TEL. MU 1-1538
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電爐雪櫃冷打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave, Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave!
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1437
按月上門服務 依期不誤

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 爭區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光臨 除外歡迎
司理 鄧法明 周國林 醫

寶美 女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

美容專家精工妙法 電話預約保證滿意
全部新式電發儀器 摩登時裝冷氣接待

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。橫利極好。若有諸君跟此業者。照下列地址。兩間或到來商議可也。
巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

來件

加國大選問題專輯 應投鄭天華先生一票

紹仁

四月八日是加國大選。距離現在祇有三個星期。在這競選國會議員緊張關頭中，關係到華人的切身利益。我不得不向雲埠的僑胞提供一些個人的意見。因為我是一非律濱移民來此間的華僑。過去鑑於菲政府的誤會，使本會馳騁無窮之長路。深飲不竭之源泉。不致裸短罷汲。足疲輟途。實深慶幸。

惟時下百物昂貴。會務經費。至為龐大。在在需財。實深躊躇。應如何水久保持不墜。仍有賴羣策羣力。所謂獨木難持。衆擎易舉。本會故特派出專員。負責推銷戲券。以伏望親愛僑胞。繼續以往愛護本會之精神。慨解善囊。踴躍購券。俾可集腋成裘。聚沙成塔。可令本會永久存在。筆者自愚文筆非工。但望拋磚如能引玉。謹援數言。畧抒所感。并希不辭指導。玉成斯舉。不勝敬致謝忱。

★林社康★

本會瑞獅國技助慶。大鑼大鼓。節目豐富。屆時定能一新觀衆耳目。敢懇親愛僑胞蒞場鼎力支持與指導。使本會馳騁無窮之長路。深飲不竭之源泉。不致裸短罷汲。足疲輟途。實深慶幸。

惟時下百物昂貴。會務經費。至為龐大。在在需財。實深躊躇。應如何水久保持不墜。仍有賴羣策羣力。所謂獨木難持。衆擎易舉。本會故特派出專員。負責推銷戲券。伏望親愛僑胞。繼續以往愛護本會之精神。慨解善囊。踴躍購券。俾可集腋成裘。聚沙成塔。可令本會永久存在。筆者自愚文筆非工。但望拋磚如能引玉。謹援數言。畧抒所感。并希不辭指導。玉成斯舉。不勝敬致謝忱。

★林社康★

中華文化院十週年紀念

周崧銅像行揭幕禮

屠崙訊。中華文化院。成立迄今十年。學生家長及社會人士。以當日建院周崧院長捐款至大。且每年經費。除熱心僑界捐助年約二千餘元。悉由周崧基金捐足。使學無中輟。且得免費入學。曾使該院永垂久遠。並紀其功勳起見。發起捐款建立周崧銅像於院內。經訂於二月二十二日下午二時。舉行銅像揭幕典禮。

同日下午三時。在院內禮堂舉慶祝十週年紀念慶會。已柬請各官。僑團。商店。僑界等屆時蒞臨參加。聞屆日到會參加慶典者。有屋崙市長厚利漢先及翟因壽總領事。會後二時半。設布斐餐招待。貴賓人稱。柬請多有未週。敬盼各界駕臨指示。實深感幸云。

來件

為雲埠洪門體育會演劇籌募經費進一言

春陽艷影。恰逢幾度花飛。歲月催人。不覺又屆兎年三月。物思本會創立迄今。花甲過半。全賴會員通力合作。僑社賢達。不斷指導與督策。方能不處限越。會務得以擴展。互助互愛。融和一片。誠屬難能可貴。本會自年前遷移此埠中心。全部用具。煥然一新。因收入不多。開支浩繁。此時經濟極形窘迫。素仰僑胞賢達。樂善捐助。對此苦境應行呼助夠伯。加以援手。慷慨解情。方克賡續不輟。

本會是屆理事。特設文藝組。搜集圖書雜誌。以增智廣益。惟文事武備并重。繼往開來承先啓後。百尺竿頭更進一步。以使會務發揚光大。本會曰籌辦演戲。情商飲譽南國舞台粵語紅伶數位。加盟獻技。現在加緊進行成功希望甚高。倘若順利妥協。或能爭取優異成績。為加國僑胞貢獻罕見之無上佳劇。本仕女過夫愛護本會之厚意。到時定有出神入化精彩演出。茲定於四月十四號（即星期日）下午十二時半。在雲埠「喜市定街四二十號」。麥考市的大戲院鳴鑼。獻演紅極藝壇著名粵劇。「金釵引鳳凰」。由各藝員落力表演。同場加插

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【柒伍】

金庸著

第七回 雙雄鬥箭

即能進退自如。鐵木眞向來十分喜愛。即命博爾木他這一愛將。也是第一次乘坐。

哲別已對手馬快。當下勒馬反走。博爾朮彎弓搭箭。雙的一聲。一箭往哲別頸口射來。哲身子一偏。眼明手快。一手抓住了箭羽。博爾朮心中一驚。又是一箭。哲心聽得箭聲。知道此勢甚急。不能手接。身子一矮。伏在鞍上。那箭從頭上擦了過去。他一面縱馬。一面仰身。那知博爾朮有一連珠箭神技。嗤嗤嗤箭。接着第兩側射來。哲別萬料不到對方如此厲害。猛地溜下馬鞍。右足鈎住鐙子。身子幾乎着地。那坐騎跑得正急。把哲子拖得猶如一隻傍晚飛舞的鷂子一般。在腰裏一扭。身子剛轉過一半。一箭向博爾朮肚腹上射去。隨即又翻上背。

博爾朮喝聲：「好！」舉箭。也是一箭射出。雙箭頭相撞。但餘勢不衰。斜飛出去。都插在沙地之中。鐵木眞與衆人都不禁喝了聲彩。

博爾朮虛拉一弓。待哲別往右邊一閃。突然一箭向右邊射去。哲別左手拿弓輕輕一撥。那箭落在地下。博爾朮連射三箭。都被他躲了開去。哲別縱馬疾馳。突然俯身。在地下檢起了三枝羽箭。搭上弓回身一箭。博爾朮要顯本事。一躍身站在馬背。腳把那箭踢飛。跟着居高臨下。一箭猛射來。哲別催馬旁閃。射出一箭。喀喇一聲。把博爾朮那箭的箭桿一斷為二。

博爾術心想：「我有箭而他無箭。到底在仍打個平手。如何能報大汗之仇？」心中焦躁起來。連珠箭發。東閃西避。無奈箭來如飛。又多又快。突然左肩一疼。衆人瞧得眼都花了。哲別竟再射數箭。結果他的性命。伸手往箭袋裏一抽。却摸了個空。原來剛才一輪連珠急射。竟把鐵木眞交給他的羽箭都用完了。博爾術一陣向來攜箭極多。這次用的是大汗自用的弓矢。激鬥之中。竟依着平時自己習慣使用。忘了箭數有限。這時察覺箭已用完。吃了一驚。疾忙回馬。俯身拾地下×枝。

哲別瞧得親切。見的一×正射中在他後心之上。旁觀衆人驚叫起來。但也奇怪。這一×雖然勁力奇大。把博爾術後心撞得一陣疼痛。但竟透不進去。滑在地下。

（上以×待箭）

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

運到 大幫 厚德蠔油 買一送壹

紐約仁壽藥行為 便利加國僑胞 特設加國 郵寄轉接站 供應 乾坤大補丸 並贈送 收音機 誌慶啓事

敝約行所出乾坤大補丸，功能潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。主治腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。間世以來，極得南北美洲及東西兩僑胞信心服用。加國僑胞之向敝行直接函購者，尤居美洲各國之冠。唯因地屬兩國，郵寄匯兌稅關提包等手續十分麻煩，各埠僑胞，深感不便。敝藥行有鑒及此，特經多方設法，委託西人在加設立郵寄轉接站。凡各埠僑胞之欲購乾坤大補丸者可仍如前將美金仄（一鎊七元九角，郵費五角，兩鎊十五元，郵費免收）。逕函紐約，然以由敝藥行通知轉接站由加國政直接寄到，絕無躭擱付稅提包等麻煩。如交C.O.D.以前原不可能，現則連加手續費貼水每鎊淨收加銀十元，亦較以前廉宜方便。至於敝行其他出品，仍由敝行直接發寄，容俟試行順利，再行推廣。茲為慶祝設站成功並鼓勵新志用戶介紹親友起見：凡一次來購六鎊以（美金四十五元）以上者，概由敝行直接寄贈補珍及實無線電收音機一具。玲瓏可入衣袋，聲音清晰，到處可聽。良機難得，幸勿錯過是幸。

紐約仁壽藥行
SOMERSET-VITA CO.
60 E 42 ST., N. Y. 17, N. Y.

麥考士者戲院的
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜加映首次放映權影片
星期五星期日午夜十二點零一分獻演舞台人戲及放映名片
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮 每逢星期五星期日午夜十二點零一分獻演舞台人戲及放映名片 華友光臨 特表歡迎

民國五十二年 片市阻珠 民治黨職員表
執行委員 黃炳寬 方初 劉拱新 聶龍浦 周福田 周千楨
候補執委 曾添熀 馮彬 周金洪
主委 黃炳寬 副 方初
財政 劉拱新 副 麥乾
書記 余秀森 副 伍仕培
交際 周福田 副 聶龍浦
監察 袁克 副 陳連江
會計 許忠 副 李北進
文教 周克 副 周來剛 曾傳學
社運 沈煥昭 副 陳肇基
福利 李進 副 周廣田
宣傳 黃國材 副 吳克香
組織 周千禎 副 林璋

民國五十二年 片市阻珠達權支社 職員表
社長 周金洪 方初
議長 周克 馮彬 許忠
書記 伍仕培 周福田 周新田 黃炳寬
外交 周福田 曾添熀 周來剛
財政 曾添熀 方初
監督 曾傳學 吳克香 方初
福利 吳克香 黃炳寬 劉拱新
宣傳 黃炳寬 周小克 吳克香
核數 劉拱新 周小克 周來剛
調查 周來剛 吳克香 方初
催收 方初 袁克
評議 全体社員

△片市佐治達權社
鳴謝民國五十一年納費
袁克 周金洪 雷根 林清舉
大利公司 每五元 伍華叁元五
李北進叁元 伍培 林有 周玉生
吳一平 李容 周瑞登 何錦祥
每弍元五 方初 黃彭 劉拱新
每弍元 黃炳寬 周來剛 每壹元

眼鏡 驗眼兼校眼鏡 專家 屋古律氏 A. Gerard Hirsohberg, 行醫逾三十年 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

MADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費 惠亞遠藥房所配藥方乃雲埠最低廉 誠攜你們醫生所開藥方。往溴亞遠藥房配藥。 格式均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。 兩個月試數。僅須弍元弍毛五仙。
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

長春商業公司 CHANG CHUN IMPORTING CO. 433 Core Ave. 電話 MU5-7410 Vancouver 6, B. C. Canada
舞飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品 特級 參加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參歲。虎骨木瓜。腎元杞菊。青梅。白糖。薑三蒸。半枫荷。三蛇。蛤蚧。樟腦燒。滋腎烏豆酒等。唯貴衛生可口。澳門同濟堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。△治毒丹新舊惡症合用 足料每罐十二元五毫料廿三元 △跌打風濕腰腿膏 每打八元 每張八毫 △固齒露 止痛新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥 每瓶四百五十克 三元弍毫五 ▽醒腦補腎健腰補血良藥 每瓶元八五 除患 △實效跌打藥酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙 △皮膚掃毒素 △掃毒丹 △人道復黃丸。目錄備索。 代售處雲埠富和 城埠福安堂 周岱英寓內 問証購藥立刻答覆

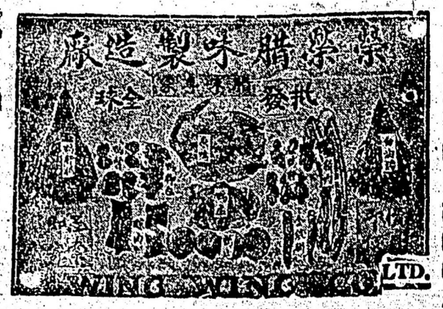
MU 4-3743 桃園 HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 粵味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大碗小酌 隨時惠顧 僑胞光顧 格外歡迎

He Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大碗小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號 電話：MU 壹-壹〇三〇

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程 駕駛乃汽車業的創舉 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL FARGO TRUCKS

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請指崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商 H. Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289

振光点心茶市 益豐號茶室
250 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠願諸君幸臨留意為。
中西食譜 星期美点 著名腦鴛 破油鷄王 經濟時菜 上湯雲吞 粥粉麵飯 發日供應



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器 各款 眼鏡 鐘鏢 修整
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
擅長配色。讀油士德高。猿紙。
日電話 MU 1-6518 工場 1795 Beach Ave.
夜電話 MU 3-1087

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件代理實業貿資
襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

霍桑探案

★ 八十四 ※……→〔程小青著〕←……※

但這地方有一條合興里。如果有人藏在那里裏。確是再妥當沒有。我走到那里口。剛要停步瞧察。忽聽得有一種輕微而又淒着的呼聲從這弄中透露出來。

「包朗。快走進來。」

那一種熟得一聽便不會得錯的語聲。雖然突如其來。在我却毫不覺得驚訝。祇是暗暗歡喜。我把身子一閃。閃進了到弄中。弄口有一盞電灯。有一個穿黑色短衣黃包車夫模樣的苦力站在一邊。我仔細一看。正是我的老友霍桑。

我低聲曰：「霍桑。你什麼時候來的。怎麼這樣子打扮。」

他作簡語曰：「我六點半已到這裏。你看。我還租着一輛車子。」

我依着他所指的方向看去。在弄中較黑暗的一壁。果眞停着一輛空黃包車。我才知道他爲着避免人家注意起見。又在玩那拉車的老把戲。

我問曰：「剛才是不是你把磚塊丟我呀。」

霍桑點點頭曰：「我見你要爬上樹去。怕你要壞我的大事。我又不便走過來阻止。就丟了三粒瓦片。方才丟中了你——。」

「我壞你的大事。」

「是啊。如果我不阻止你。你還有性命的危險。」

「這樣嚴重。你怕裡面有那個保鑣會瞧見我嗎。」

「不。你還不知道哩。——唉。包朗。近來我的腦力似乎在逐漸衰弱了。我告訴你。這件事。比我早晨所料想的嚴重得多哩。你且靜着。這一齣怪劇快要開幕哩。」

▲七：活 劇

當霍桑和我談話的時候。他的身子仍站近弄口。又不時探頭瞧那斜對面的洋房。他所說的危險怪劇等等的話。瞧是實有誘惑力。但我還是莫名其妙。我依着他的眼光向洋房看去。那水泥圍牆一帶。依舊冷靜沒有人。我不明白霍桑爲什麼有這種過度的緊張。

我又低聲問曰：「你叫我看什麼。」

霍桑不答。他仍傻着身子。全神貫注地向洋房看着。

KWONG SILK CO. 國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔番褲殮館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡海大量貢獻

固蘭喜魂殯儀館
CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, 6, B. C.
如需接洽請賜電話 喜士定街東壹弍叁五號
AL 5-7811 AL 3-3270
華人代理梅學君
僑胞注意 本館專辦喪儀經驗豐富 禮堂寬大停車接送 廣場專車備有靈柩 僑胞如蒙光顧 價錢克己 包令滿意 請賜顧問梅學君

本號旅館 開設雲城 街名片打 近便宜人 房舍清潔 極合衛生 床褥被單 各種新淨 水喉冷熱 四季如常 租房久暫 都外城平 僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館 司理 盛爾勝 黃國達

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品優售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

◎女中醫 黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店位近華區喜士定東來往利便招呼週到床褥適潔時代房舍煖氣熱水日夜供應以應菜飯新裝電線上落更便有升降機價錢相宜長住暫居隨時供應房間百一司理朱旺啓

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL. 5-4700

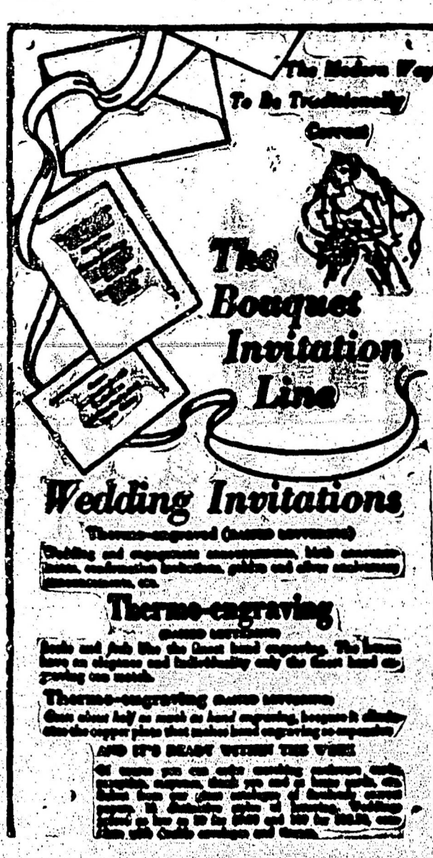
加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
到新香港冰雪相去頭明蝦 冰霜鮮大凌魚
「保証鮮味十足滿意」

加屬 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
味母特價八五折
蠔油 厚德蠔油 買一送一
油糖 海味 雜貨
瓜菜 鮮肉 燒臘
唐山 水貨 咸魚
專車送貨 快捷妥當

吳桐如自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
鏡眼之碎破裂修整無
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

大藥房緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍謹

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，


工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

◎雲埠達權社徵收年費啟事
爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。
社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年元月十五日

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽或由電話詢問。定然詳細說明
△附設實業機字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣將詳細書
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasonry in Canada Publishing Ltd.

北婆羅洲搜奇錄

賓能人會隱形

。馬放。

他奇怪起來。仍向前走。再看到幾對人脚向矮林右面加去。這些人脚漸漸地「牛同」身體。頭部以及手持的吹管。最後全隊人又次回復初發現的形狀。

一個著名的人類學家解釋。這個奇異景象是集體催眠之故。賓能人可能因此生來侏儒。長好戰爭。乃用此催眠術保護自己的安全。他們是和平族類。集衆約三十人一組聚於孤立河流的源頭。他們不建屋住。也不利用土地耕種。

他們恃以爲生活於樹林的人。賓能人都信冥冥中的鬼神。對每件大石。河溪。大樹都相信有精靈存上面。且屬不祥的鬼怪爲多。有病就是神鬼作祟。當病症發生時。賓能人建一木舟。插上樹葉作旗。又在船上滿貯了食物和飲水。年老的巫師作催促病神上船。這小舟便推向河的中流。屯撞向那一處沙岸。又被人推離。直到最後漂流出河口。一去不回。那已經不能作祟了。

不過賓能人對婚姻習慣很嚴謹。主張一夫一妻制。其他的族類則不然。北婆羅洲的蘭登族。一妻之後再可有一妻。那個大婦是可以用物質的代價買得他納妾的允諾。物質是一隻猪。十串珠。銅手鐲和一條彩帶。有時還送他一個婢女幫忙她家庭操作。

在譚賓能區的妻子有更大的控制權。如果他們不育兒女。或須要別人幫忙家務。有時她可以代替丈夫選擇妾侍。當然。這種選擇不會有年輕貌美女子出現。

北婆羅洲有一很大的部族。名叫牟立斯。黑而强健的獵者。又懂得種稻米。他們有極怪的迷信。尊崇死人。他們又相信孩子出生是爲豪猪托世。所以他們戒食此種動物。他們又相信人老病死。下世投胎爲鹿。

醉酒檢驗器

阿肇

一位威脅英國洋酒業的人物。從美國飛往英國去了。他携帶一架值二百三十英鎊的機器。能在六分鐘之內。從駕駛人的呼吸口氣。查驗出他是否犯了醉酒駕車的罪。

刑事犯罪學家勞勃。波哥士坦。今年是五十歲。他並非提倡禁酒主義者。他不過是「呼吸分析檢驗器」的發明人罷了。這部機器能使警察先生們輕易地依據科學的証據。証明出駕車人是否喝醉了酒。

根據英國政府新修訂的道路交通法例。無疑地此種檢驗醉酒人的機器。將

過稍爲改良後。勢必在英國普遍使用。這個對於順便灌幾杯。或參加宴會駕車返家的人來說。實在是一個尅星。

（未完）

畧述前清考試制度

。香宇。

以宋湘（別號芷灣）爲最有名。追至末葉。以盧維嶽（別字謫醒。前十年來港任教席。現經逝世）爲最著名。如請考房間。不過一內一外而已。當秋闈開始時。所有赴考各生員。完全集中廣州。或住原有試館。或借住人家。均有一番熱鬧。其入場號數。即以天地玄黃 編列各巷。每士子所佔地方。（未完）

夢與羣賢遊園值梁

癸卯二月潘伯鷹

絕域猶聞動越吟　土思勞德哩惜情
把君詩作延平劍　誰具張華愛土心
煒曄老兄以　雷君墓磐所著莘園吟
草屬爲題句

任公聞其辨說甚豪

安徽潘伯鷹

庶寐長爲夢幻欺　醒來何處不支離
恍遊絕境窮明絢　似答平生愛振奇
逸韻題襟殊未足　高譚賡袖忽相期
嗟君著自標新解　說與人間字字疑

孔君畫張志和詩意索題

前人

菱茨湖萍足一生　垂竿渺漫童心香
憑儿丹青老眼橫　西塞山爲風雨記
東家丘被笑噬名　故人猶作答賢計
却惜沙鷗不羨盟

王辛笛四次投詩奉答

潘伯鷹

成語淺解

「嬌小玲瓏」：體態窈窕活潑。（李白詩）憶昔嬌小姿。

「子母相權」：本意是金牛利的意思。（國語）於是乎子權母而行。

「孔夫子放屁」：（歇後語）文氣衝天。

「字挾風霜」：文筆犀利。

「存而不論」：暫時擱置不加討論。（莊子）六合之外，聖人存而不論。

「孝子慈孫」：孝順的子孫。（孟子）雖孝子慈孫，百世不能改也。

「孳孳不息」：勤勉的意思。（漢書）鷄鳴而起，孳孳爲善者。

「學步邯鄲」：模倣他人沒有像，反失去本來面目。（莊子）昔未得其彷彿。

民國五十二年 体亞板汝民治黨職員

主任委員　雷民盼　林社康
執行委員　雷民盼　林社康　鄭程萬　吳英集　雷社炳
候補執委　黃禮定　謝栢樟
監察委員　李燊九　吳　松
候補監察　周瑞燁　曾康傳
財政　馮千財　雷社炳
文書　王樹春　馮浪帆
外交　李顯達　關裕添
核數　馮毓銓　許　培
宣傳　駱社沛　莫　宇
慈善　徐錦宏　馮瑞穆
庶務　袁一山　馬焯球
評議　全体黨員

△体亞板汝民治黨 鳴謝經費

由一九六二年元月至十二月止

林社康夫婦十五元
林文振　吳傑英　陳錦璜　岑兆英　每五元
黃　湘　林時仰　梁杏浣　每三元
周玉生　簡國安　李耀樞　陳福如　余　喜　每二元五
蔡榮業　林逊傑　林伯勝　鄭卓業　林福侃　馬其章　李　榮　林樹振　吳卓鏗　關植棠　李林富　每式元
黃　南　獨浪帆　伍雄泮　每壹元五
蘇立和　馬　耀　岑崇樂　黃星才　每壹元

中華民國五十二年 黨近民治黨職員表

正主委　鄭忠梅
副　鄭松煦　鄭正璞
執行委員　鄭忠梅　鄭松煦
正監督　馮双德　副　鄭忠惠　黎如球
正秘書　鄭就光　副　鄭秋華　鄭倚舜
正外交　温傑宏　副　周偉璇　鄭松煦
正財政　鄭倚積　副　鄭彪聲　黃欽培
正核數　鄭倚舜　副　鄭新添　鄭家賀
正庶務　胡維煖　副　楊均濂　鄭厚滋
實業主任　鄭纘文　鄭正璞
催收主任　曾吉晉　鄭厚寧　鄭正揚
鄭銓聲　曹宜霖　鄭榮康
工務主任　鄭榮勝　鄭泗霖　魏茂秀
調查主任　董梓維　江朝彥　馬松安
宣傳主任　陳　直　唐世桓　鄭振雄
周德堯　周尉才　鄭華錦
評議員全體黨員

民國五十二年度 黨近達權社職員表

社長　鄭松煦　副　馬松安　鄭忠梅
副社長　馬松安　副　鄭就光　鄭忠梅
鄭春裕　副　鄭就光　鄭潤英
外交　鄭華錦　副　温健宏　周偉璇
財政　鄭忠梅　副　鄭就光　黃欽培
監督　曾吉晉　副　黃梓維　馮双德
核數　鄭倚舜　副　岑池福　鄭瑞聲
庶務　李暢容　副　楊均濂　鄭厚滋
評議員　全体社員

奉題莘園吟草

八旬叟桐薪詩人劉子平

（調寄憶江南）

雲海山。蘊精，詩人。明道莘園春事好。收名花日入籬簽。萬里好音傳。

新詩好。海外有莘園　借得酒家成市隱。苔岑歡接一杯温。芳草味同論。

（何焯賢錄自香港）

奉題莘園吟草

番禺劉景堂於滄海樓

（調寄憶江南）

雲海山。蘊精，詩人。

老如歐冶劍芒寒　勁敵橫遭又是雛
醉憶楊妃花寂寞　詩家奇境無窮絕

重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
鄰厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近細街西邊半個街口）

加拿大高雲埠
利興煙草有限公司
Heatley Trading Co Ltd
129 Keeter Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU 1-7595

雲高華埠
新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683 - 1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

加拿大
天生堂
雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

特效興奮丸　壹打十二元　主治　先天不足。發育不全。
兩打三十元　腦房不興。子嗣絕望。
人染邪斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。
壹箭成功。百種百舉。器官細小。每晚一服。
連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳白世。
屢代强大。如不實驗。原銀奉回。

娛樂與婚姻　愛情花柳病
鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。
金烏蝨　一眼烏蠅成佳偶。壹服　三元
不用茶禮不阻棌。半打十五元
戀情素　撚花憐愛。半打五元
羊眼券　娛樂同情。壹打八元
攜陽露　羊券數花。無限暖情。每只五元。
分中大細三種。如買何種。先字指明
攜戰露　攜陽發育。壹罐　四元
戀花憐愛情。半打十五元
陽台比武。壹罐　三元
娛樂長期。半打十四元

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石・錶仔・相機・手里錶・書樂器具及各種行李出賣・價錢相宜・携此告白來即以九折計
現金有經驗華青年・在本公司任職部服務・工作優良價錢克己。
喜南定街東七十七號卑詩押舖廣告

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

花花公子

緊張短篇小說

（一）

彼得訾在大學裏混過兩個年頭，由於他英俊的外表和他父親的錢財，終日週旋於女孩子之間，應酬特忙，以致無心向學，被學校除了名。

這一除名，正中他的下懷，反正爸爸有的是錢，有恃無恐，成天開着他的跑車，朝泰暮楚，在女孩子羣裏鬼混。

由於女孩子太喜歡接近他，造成他對女孩子的優越感，見一個愛一個，得到一個拋棄一個，許多吃虧被拋棄的女孩子，情願關起門來哭一晚上，也不願聲張出去。甚至連父母都不給知道。

由於這一個原因，他益形放縱，無所忌憚，左一個，右一個，盧梁的女孩子。

一年前，他結識了十八歲的呂美霞，經過一個時期的交往，兩人打得火熱，卿卿我我，如膠似漆，夜晚會，戲院，郊外風景區，時常出現他們的雙雙倩影。

一個陰沉的下午，彼得訾先打電話約好她，然後駕車到界限街呂家門口接呂美霞，嫻靜的呂美霞穿着粉紅網質波內參觀正副主考各房間。廣約文餘。設戶，均懸蛛網。茅茨不剪。堆滿瓦礫。俟時即由廣粮廳飭人掃除。尚記廣粮廳新一新。所有士子入闈時。各巷亦打掃清潔。在未入秋闈時。正副主考房間及寢床。懸湖水熟蚊帳。所有被舖墊褥，皆屬錦繡。華貴異常。椅桌皆用紫檀木。文具均選上乘。其正主考與副主考房間陳設一樣。相隔僅一巖。聞其昕有用具主考出場均帶走。數自無從考核。一任廣粮廳之報銷。該廳平時無事。

（二）

「恨我？」彼得訾突又轉向父親說：「不會！昨天晚上我跟她在一起還好好的呢！」

「她不但恨你，而且非常看不起你！」訾保元加重語氣說。

「看不起我？」他楞了一下又說：「不會，不會！爸爸，到底是怎麼一回事？」

×　×

彼得訾在大學裏混過兩個年頭，由於他英俊的外表和他父親的錢財，終日週旋於女孩子之間，應酬特忙，以致無心向學，被學校除了名。

這一除名，正中他的下懷，反正爸爸有的是錢，有恃無恐，成天開着他的跑車，朝泰暮楚，在女孩子羣裏鬼混。

由於女孩子太喜歡接近他，造成他對女孩子的優越感，見一個愛一個，得到一個拋棄一個，許多吃虧被拋棄的女孩子，情願關起門來哭一晚上，也不願聲張出去。甚至連父母都不給知道。

由於這一個原因，他益形放縱，無所忌憚，左一個，右一個，盧梁的女孩子。

一年前，他結識了十八歲的呂美霞，經過一個時期的交往，兩人打得火熱，卿卿我我，如膠似漆，夜晚會，戲院，郊外風景區，時常出現他們的雙雙倩影。

一個陰沉的下午，彼得訾先打電話約好她，然後駕車到界限街呂家門口接呂美霞，嫻靜的呂美霞穿着粉紅網質波內參觀正副主考各房間。廣約文餘。設戶，均懸蛛網。茅茨不剪。堆滿瓦礫。俟時即由廣粮廳飭人掃除。尚記廣粮廳新一新。所有士子入闈時。各巷亦打掃清潔。在未入秋闈時。正副主考房間及寢床。懸湖水熟蚊帳。所有被舖墊褥，皆屬錦繡。華貴異常。椅桌皆用紫檀木。文具均選上乘。其正主考與副主考房間陳設一樣。相隔僅一巖。聞其昕有用具主考出場均帶走。數自無從考核。一任廣粮廳之報銷。該廳平時無事。

（三）

「嗨，彼得訾，你的車子真漂亮！」呂美霞一見他的車子，就是因爲你上次說我這車子晒雨淋，拉開篷子又悶得發慌，所以我要盡量利用不晴不雨的天氣跟你去遊車河。」

呂美霞微微嘟笑着，瞧他一眼，然後望着車前的面的路面，陷在遐思中。

車駛上大埔道的斜坡路，他又說：「等我們結了婚我就換房車，你肚子大的時候坐跑車太不舒服，我們的孩子出世後就更不够坐。」

（三）（未完）

雲卑伊頓公司
THE T. EATON C° CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意即則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 4.

Sunbeam White
新邊麵麭
新美味鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。孕卵不答。
錦碌埠 謝穩譜白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

龍理修曉哥柯承接水
承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
HUGO C. ORRE
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

有情人終成眷屬 澳洲世姐昨結婚

婚禮很簡單。却很輕鬆。新郎新娘當衆再三擁吻。任記者拍照。世姐說：「我希望有兩個孩子。一男一女。男的比爸爸聰明。女的比媽媽美麗。」

香港十四日訊。美麗照人。言詞幽默的一九六二年澳洲世界小姐姐妮亞。昨日與其男友在聖安德路教堂舉行婚禮。是本港婚行婚禮的。可是。本港婚姻註册寥格於規。要在正式登記後之兩星期才能舉行婚禮。因此有關這位小姐的婚事。便可一時沉寂。但「有情人終成眷屬」。這位小姐的婚禮。終於在昨天舉行了。新郎是「艷福無雙」的彼得。楊；婚禮舉行的地點。是在九龍尖沙咀美麗都酒店的聖安德路教堂。（未完）

港僑生千二百 拒回共區續學

中華社香港專電。今年春節期間。中共區獲得許可來港省親的學生。據統計。現有一千二百人留港。均已堅決表示。不願再回共區。此批青年多數均自親屬居住香港。

日前彼等除升學問題之外。生活尚由中共區帮助外。但中共對彼等仍仍繼續施行誘騙。由彼等原所就讀的學校。紛紛來函。促彼等重返共區。但彼等身歷各種慘痛教訓。一日逃脫魔掌。均表示寧願失學。亦不願再入共區。

地藏王開光演妙劇 「善男」抓住「信女」

自從上海帮女扒手黨大王阿珍失手被浦及在荔枝角女監獄坐牢後。這位女扒手黨的「繼承人」阿英暫時休息。

阿英與姊妹有此積蓄。她們分住在黃大仙區一間小洋房內尖沙咀某大廈內。生活豪華。平日亦私家車代步。

日前。「扒手皇后」等知道一批名流太太往荃灣竹林禪院參加地藏王開光禮。於是她約了三名姊妹出動。當日。她們打扮得花枝招展。頸上。手上戴着的珠寶價值近一萬元。看了她們的「身價」。不知道她們的底細的人。誰會懷疑她們是扒手呢？當日。她們坐着漂亮的家車往竹林禪院。寺門的人以爲她們是名流的妻子兒女。連忙上前迎客。

一扒手皇后」等四人的寺內參觀。番後離去。附近買了祭品再到寺內。對着詞拜神。準備向名流太太下手時。冷不防被一些着裝「善男」的人抓住。原來。警方爲了保護尹神的名流太太。派出不少警探到竹林禪院內。四伊摩登扒手被抓去警署偵查後。警方認爲無證據拘控她們。只將她們扣留一夜後釋放。

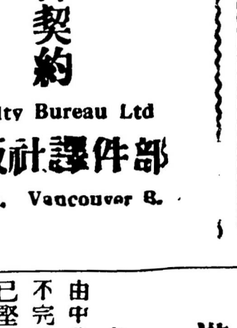
（續完）

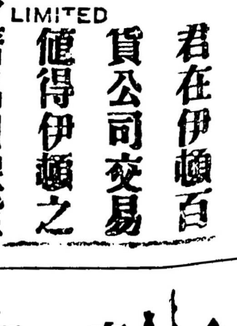
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上
三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時
△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親往或郵寄存款或提支

住家屋
▲壹街東式千式百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元（梁春廣）
▲非季沙街夾廿三街式年新三個睡房有孖車房土庫有厠所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）
▲近治街東叁叫叁號平賣六千五百元（陳馳威）
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間壹萬五千五百元（陳馳威）
▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣千九百元（梁壹強）

商業樓
▲任丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千九百元（陳馳威）
▲喜士定街六組廁房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹強）
▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）
▲固蘭湖街十組聯房有文有叁個睡房入息甚豐即賣九萬九千元（梁春廣）
本號常有大批新舊平屋出賣 代理火燭、打風、盜窃汽車燕梳


超慧梁


廣春梁

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5,9537

太平洋農產發行公司
加拿大 雲高華
PACIFIC PRODUCE CO. LTD.
600 TAYLOR STREET VANCOUVER 3, B. C.
Phone: MU 1-7157
合時水貨 批發價錢 生鮮馬蹄 蒜子栗子 白菜召菜 常有運到 外埠商號 所有寄費 行情印便
運到應市 特別相宜 芋仔芋頭 生薑蓮藕 冬瓜毛瓜 冰霜大蝦 歡迎惠顧 買者支付 函索即寄

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到貨品 九龍吊片 魚翅餅 明蝦片 靚蘇鮑 大海參 江尤柱 炸蠔膠 白花膠 直條麵 銀絲麵

求簽問事
求藥域多利譚公廟照門牌寄來 司祝啓
Yan Wo Society,
P. O. Box 244, Victoria, B. C.

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最普媒介。中文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即填表格
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, Vancouver, 4, B. C.

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華 — 華人旅業領導
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
附設西服務部 招待機客轉往各地 代辦各航空公司旅客 第香旅行人事問訊
ABBOTT ST VANCOUVER 4. B.C. 101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541 即起元二日每租房 電話 MU1-3445

華埠 溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到大帮 靚蘇鮑魚 批發零賣 價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜洽。本社被委爲該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款 — 全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 — 華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 — 代管產業 代收屋租 收費低廉
購物辦貨 — 委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠爲服務 歡迎函索 備有簡章
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone: MU. 2-2244
環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK 牌超等絲苗 各種合時水貨 美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel MU 4-7931
國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炊白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炊鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓
全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

鄭天華君日昨在華人獅子會演說

雲哥華訊。昨（十四日）鄭天華君在華人獅子會演說。強調指出匿古臣君任國會議員期間。並未向國會提過有關中國移民問題。鄭君開展其本人在任時屢次在國會席上的演詞。其中陳述我華僑過去的艱苦奮鬥精神及華僑對於國家社會的貢獻等等。鄭君的演說。終於感動了政府。而宣佈了新的移民條件。鄭君謂。在向大家指出匿氏並未替我華人說過話這個事實。本人非存惡意。而實在感到悲傷。因爲匿氏違背了上次大選前的諾言。而孤負了我華僑寄與他的期望。大家在國會紀錄卷上可以看到本人爲華僑社會福利發表的連篇演詞。但相反的。匿氏却覺得我們華僑的種種問題。不值得一提。比對之下。大家可以知道誰在替我們努力。誰對我們關心。鄭君又謂。本人屢次在國會席上爲。我華僑社會發言。因爲我覺得這些都是重要的切身問題。而匿氏竟然公開的說。如果將所有的問題提出。是太可笑和荒謬。站在反對黨議員的地位。匿氏的責任是提出所有的重要問題。匿氏既不提中國移民問題。足以證明他對我華人的福利。並不重視。最後。鄭君說。今天晚上。本人已將歷次在國會發表有關中國的演詞畧向大家陳述。希望大家明瞭本人任國會議員時曾做過的工作。而更重要的。是本人苦幹之下所收穫的效果。例如。未婚妻登岸的千元保証金制度得到取消。申請家屬來加範圍放寬。更正身份的手續簡化。歧差的調查停止及華僑撤調返香港等等。

美國七州地震

美聯社聖雷電。美國中西部七州日昨有小地震。使家庭中盤碗相撞作響。但並無財產損失。

地震乃中午之前發生。約歷十二分鐘。許多教堂之禮拜聚集祈禱停止。人民向警局查詢消息之電話極多。

地震中心在密蘇里州東南端之新馬德里縣。

美國歷史上之最大地震在一八一二年。將密西西比河改變流向。及在田納州形成大湖。

孟買華僑開始飛港轉返大陸

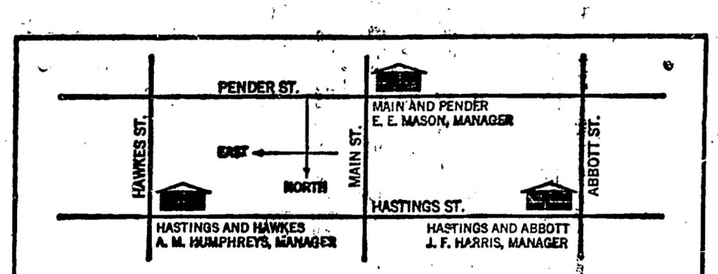
加爾各答訊。孟買各地區之華僑。已步加爾各答之後塵。開始撤離。日前有一批五十人同乘一架飛機飛香港。轉多爲小商人及其眷屬。同時。印度駐馬來亞專員公告稱。印度政府決定。任何人屬於下列兩類之外國人或英聯邦公民。欲申請赴印者。不論爲何入境或過境。至少須在兩個月之前提出申請。此兩類人爲。一曾經一度爲中國居民。不論爲期短暫者。二申請者之祖先。曾爲中國公民者。

△至德總堂 謝啓者：本總堂于昨十七日舉行第十六週年紀念典禮。謹恭祝古公亶父太王寶誕之辰。荷蒙 各僑團僑胞各昆仲嬸姆姊妹厚惠隆儀又蒙 領事長官僑團代表各位嘉賓光臨指示獲益良多。全人等拜領之餘。感勝銘感。謹誌數言藉表謝忱

○派亞柏文聯房出賃 位於六百卷十八號派亞街。有平聯房出賃。如意者電話 MI 4-9779 洽商。

○宜僱中年婦女管家 中國醫生夫婦。二孩子。五歲和十月大。欲請中國可靠中年婦女管家。廣州語。供膳宿。另月薪八十元。合意者致函 P. O. Box 759, Bonnyville, Alta. 洽商。

○八個雅潔房間住宅出賃 位于五七七號第八東街。近緬街。有土庫。自動煖汽。美觀住宅。有車房。業權清楚。取價壹萬壹千五百元。電話 TR 6-4916 Mike 洽商。



如君銀要需等銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

THE BANK THAT BUILDS

Over 1260 branches to serve you

△代 東

謹訂中華民國五十二年三月二十二日（星期五）午后壹時舉行召開全加李氏第二次代表大會敬治潔茗並於二十四日（星期日）下午五時半假座新華僑酒樓舉行公讌統請全加各埠李氏公所通訊處 伯叔昆仲嬸姆諸姑姊妹貴臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

全加李氏第二次代表大會籌備處同人敬約

Lee's Association, 127A Pender St., East Vancouver 4, B. C. Canada

△代 東

本公所訂於三月廿四日（星期日）午后二時舉行成立週年紀念典禮幷設潔茗助興同日下午五時半假座福祿壽酒家春宴屆時統請各位伯叔昆仲嬸姆姊妹駕臨歡叙同申慶祝

附啓：報名處・本公所 同益 卓安房 溢聚房 焯然房 怡和房 汝南房 安定房 加拿大雲高華 至孝篤親公所同人敬約

◎ 哀 謝

先考諱鼎超字澤聊簡公府君痛于民國五十弍年三月四日午后一時病終於醫院積閏享壽五十五歲不孝新盛等親視含殮遵禮成服經於三月八日假座暗市黑殯餓館舉行家奠扶柩歸土卜葬于山景墓園荷蒙宗親戚友鄉誼惠贈輓儀花圈幷親臨執紼素車致送高誼隆情嫂存均感謹此哀謝

未亡人 許氏泣淚稽顙
孤子 新盛添盛泣血稽顙
孤女 雲霞泣血稽顙
媳婿 黃氏拭淚稽首
男孫 炳坤炳輝拭淚頓首
厚愚芳名 恕不稱呼
倘有漏登 請祈見諒

喜臨門酒家聘儀壹百元花圈素車
簡而明合家 李常莊台家 每五元素車
黃朝基 黃恭瀚 鄭欣悅 李 姆
許保俊 李 嫂 李宏姆 李基瀚
李惟寅 每五元
林三 馬湖政 李更新 趙伯 葉伯
蘇伯 李丁姆 黃棠伯 丘金 林伯
黃鴻本 黃煥然 每二元 黃伯一元
簡業漢合家 羅煥棠合家 許紹光許
禮穩合家 許鵠章合家許長近合家
李炬悅 李炬端 李振欽 李奉光 李發輔
梁定邦 簡業存合家 簡邦鳳合家簡
彥彬合家 簡國安合家 莫西屏夫婦
每花圈素車
關武 簡華熄夫婦 喜臨門全體工友
周維軾 黃椅賢 喜俊 黃保山 伍育如
吻麽關地胡雅室黃希策兄弟 黃瑞柱
合家 黃恭熙合家 每花圈

Hoy's Brokerage Ltd.
510 W. Hastings St., Ste 827
Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易公司
五百一十號喜士定街西
八二七號房
電話 MU 5-9621 住宅 AM 6-0806

卡城馬若夢會計事務所
PROFIT MANAGEMENT CONSULTANTS
101-1609 KENSINGTON ROAD
CALGARY, ALBERTA
電話：28-32135 住宅：27-74148
會計簿記 填報入息 按年按月 兼理火燭 人壽汽車 燕梳事宜 僑胞委託 竭誠服務

加拿大能爲列强獨立國家之前途。將倚賴你們選票決定之。……關於原子武備政策。我們必須有自由決斷之權。……我們必須繼續經濟發展……我們必須有堅强，有效能政府。幷有顯明訓令以領導加拿大。渡過有歷史以來最重要時期。

在你們的保守黨政府之下。雖經各反對黨。故意"作政治舞弄"之阻礙。加國仍能繼續進展。……幷且進展更堅强。在一九六二年對外貿易增加百分之七。……全國生產總額增加百分之八。……我們個人入息增加百分之六。在西方世界我們乃是最快進展，有最建全經濟的國家。此乃多得保守黨堅定政策所致。如保守黨政策。若非被各混亂的反對黨所阻。而任其施行效力。加國進展定必更爲迅速。

切勿忽視加拿大……須再證實我們有權爲自己而設想。我們須要有唯一政府。能爲加國最重要權益而進行。若以加拿大人爲着想者。你必選舉保守黨！

VOTE CONSERVATIVE

PUBLISHED BY THE PROGRESSIVE CONSERVATIVE CAMPAIGN COMMITTEE

請選保守黨以保全加國堅強

雲埠東區
請選張繼夫人

雲埠中區
請選鄭天華

AND KEEP CANADA STRONG!

告廣會員委區華生先臣古匿民員議會國黨由自區中雲擁護

昃・匿古臣先生說。多謝全体華友過去之熱誠支持。獲選爲加國會議員。爲加拿大及雲中區居民服務。願望中區加籍華友於四月八日。再投他一票。若果獲選自由黨執政。當盡力求改善有關一切移民問題。他說近年來華僑所受移民之痛苦。華友們當清楚誰是誰非。是何黨舉辦的。保守黨候選人說。保守黨政府改善移民例。廢除種族歧視移民例。但是近年來每年華籍移民祇得八百多名。華僑眷屬。留港居住。望洋興嘆。不得前來。是否公平嗎？自由黨壹九四七年給加籍華僑有選權。在自由黨執政時期。每年平均有一千三百多名新華僑來加。自由黨主張種族平等。僑眷應有優先權來加

員議會國黨由自區中雲投護擁致一友華請
票一生先臣古匿昃

Jack Nicholson
BARRISTER

域埠達權總社鳴謝

捐助一九六弍年吉月至十弍月經費

芳名列后 恕不稱呼

林炎五十元
李肇森 阮旺 曾傳森 每十元
盧榮夫婦 劉煥堯 黃開强 周瑞能
林仲寬 楊子順 馬丽耀 每五元
楊炳琛 鄭尙舜 林協德 鄭榮勝 每叁元
張炎欣 鄧國德 李燊九 關仁瑞
鄭忠惠 林時仰 陳文彬 司徒捷予
鄭金林 周瑞雄 每弍元五
鄭連好 黃 南 鄭爵勳 周文煥
龔庭礎 林進傑 龔自强 湯一倫
黃社麟 周暘齡 張有信 崔社旋 每叁元
馬廣 每二元
鄭厚滋 唐 錦 每壹元五

○全間屋出賃 三壹七五東六街。三房一廳廚房。每月租六十五元。如意者請與黃作任接洽。電話 MI 4-4340

雲高華

華新書局

東西方醫史與進展 附古今醫藥大事記與徐學錄博士著 精裝本五元九毛五

胡世平適界文存 文學大系 精裝十二冊 四巨冊 三十三元

適界文存 文學大系 精裝十二冊 四巨冊 三十三元

六二元

情天劍侶全十六冊金鋒五元六毛 玄女天仙劍十五冊劍虹五元二毛 天魔女令十冊伴霞樓主 三元五毛 女帝奇英傳全八冊梁羽生著四元 聯劍風雲令十冊梁羽生著 五九毛 玉帶飄香令十二冊曹若冰四元八毛 綠野仙刀全六冊唐瑯著 一元一毛 幽魂谷全十六冊諸葛青雲五元六毛 劍紅綾全十六冊倪匡著四元二毛 羽箭銀瓶記全九冊林夢一元壹五 雪山恩仇記全十冊風雨樓三元九毛 鳳棲梧桐全十三冊蕭逸著九元二毛 飛狐外傳全十三冊金庸四元五五毛 神仙船全四冊散髮弄簫 壹元四毛 七絕地熱劍九冊童庚金參元壹五毛 鉄衣大俠傳全六冊倪匡著六元壹五毛 血紅翎全十六冊倪匡著四元七毛 沉沙谷全十八冊上官鼎著七元六毛 亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四毛

7ab Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4. B. C.

◎本報印刷部

承印各種中西文件，信牋，信封，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，价錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

伍澤濂

(一)八街東新屋減價賣六廳房。全土庫。近巴士。建築最宜銀週轉。特價壹萬四千九百元急賣。看過比較方知抵貨(許杏欽)

(二)特價絕濟新屋兩間平賣一在緬街夾廿六街。六廳房全土庫。九百元。另一間五廳房全土庫。壹萬壹千八百元

(三)奶咀街附近靚屋七廳兩住屋。近學校商場及巴士取價七千九百元。朱交壹千五。有價講(鍾耀華)

(四)喜市定街夾奶咀街華麗物屋屋測設計新式。屋前有騎樓。屋後有天台車房。以地位材料與屋價比較。抵貨到極。(伍澤濂)

(五)市郊小鎮繁盛商場飯館店主人力缺乏。即祇開及市。日賣七十五元。若加開日市、生意必增。大鎚性只賣三千八百元。(鄭旺)

(六)獨市黃店連實業—有生意做又有柏文收租兩層七磴高地業樓。樓上兩組柏文。樓下菓店。牛意平均每日壹百 十元。實式萬九千元。(鍾耀華)

(七)新型三地房新屋平壹注意。此新屋地型設計。有兩廁所。十半個步洛。祇壹萬壹萬式千九百元。(鍾耀華)

(八)二年新屋 屋十減價，賣大廳房、土庫另有三睡房廁所。元。減價壹萬六千元。象少現數無問題(馬國良)

(九)咖啡茶兼雜貨店位於白老臘街西興中商場。好地位。店主經營八年。首次出賣。全價祇式千五百元。另貨。(鄭華旺)

日賣二百元以上。舖租祇九十元。營多年。首次出賣。取價一萬三千元。(許杏欽)

(十)新興商區壹号新紅手坭磚四間舖位。各有四年批。全年入息六萬五千元(伍澤濂)

費用。尚剩七十六百餘。祇賣六萬元。(鄭華旺、許杏欽、伍澤濂)

(十一)幾中新孖屋及小型柏文多間不賣

地點俱在四孖橋街及十式街附近。價錢由壹萬六千五百元至一萬九千元。(鄭華旺、許杏欽)

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。歡迎惠顧。

代理燕梳

本公司自成立以來。一本實事求是。服務人羣爲宗旨。本公司現已適應環境。利便僑胞通訊起見。特增設郵政業務一部。並經加國中央政府特委。設華區郵政局於本公司。接理寄空郵、平郵、掛號信、包裹等一切郵政業務。並備有領取養老金及家庭津貼費表格。利便僑胞取用。

伍秀英

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃秀英 務所事辦

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686

鄭華旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

洪門体育會籌經費 僑界熱烈捐助

雲訊。洪門體育會。爲籌募經費。以培育青年。重振武德。連日進行募捐工作。計收到各僑界贊助者。有趙榮義。林伯勳。林兆光。以上各壹百大元。雷根。楊子順。胡榮忠。鄭鴻麟。伍澤濂。鄭宏。以上各五十大元。鄭顯。三十元。鄭福。謝運如。簡國安。呂頌韶。關邦健。以上各式十元。【待續】

李氏大會代表題名

雲訊。本埠全加李氏第式次代表大會籌備處。以大四日期將屆。各部職員積極籌備。各埠李氏公所。以此次大會關係族務甚關重要。各處派代表出席。現計呈報者。有滿地可李氏公所代表道軫。多朗度挺堅。惠文。列必珠鴻來。雲埠王梁。金振。君立。惠榮。文暢長迪。炯康。達光等君。各埠公所出席代表將齒綱報告云。

清韻音樂社昨演粵劇 籌募經費之熱鬧情形

雲訊。本埠清韻音樂社。昨十七日午后一時。假座喜市定街廿號之西人麥者市的大戲院。獻演著名粵劇血雁重歸燕禾歸。籌募經費。各情經載昨報。是日上午十一時左右。男女觀衆已佇立戲院門前排隊等候入場。十二時戲院開門。各僑胞觀衆分兩道入場。瞬息即告滿座。一時開場。首由該社宣傳主任梁春廣君宣佈意旨并致謝各界僑胞熱烈支持愛護該社之盛情。隨即鑼鼓齊鳴。管絃合奏。觀衆大爲興奮。諺劇一共六場。主題曲數闋。劇情忠孝節義。悲歡離合。兼而有之。各演員分配得宜。演來處處扣緊觀衆心弦。演至下午六時始完場。觀衆猶依戀不忍離去。查該社年來迭經名師指導後。劇藝兩方面均大有進步。加以服飾新穎。佈景得宜。全部音樂人員十餘人。均以國樂器拍和。就中以文武生馬一峰君之金喉。尤爲動聽。初試啼聲。令人有繞樑三日之感。關文剛。蔡樹青。關越峯三君大打北派。更爲精采。女主角小桃紅之演技與表情。更令觀衆大加稱贊。

又該社此次演出。得馮浪帆。陳欽。李濟。凌祥諸君協助及點城体埠等地社員趕來爲社服務。吳官權。陳計成兩君贈送花籃及生花數盆。更爲生色。該社同人。深爲感謝。

馬金鈴小姐回雲訊

雲訊。伶影雙棲艷星夏娃（馬金鈴）小姐。週前來雲。應點城馬氏公所宗親之邀參加春宴。並携同其主演之「兩代恩情」隨片登台。連獲僑界好評。到點俱在四孖橋街及十式街附近。價錢由壹萬六千五百元至一萬九千元。（鄭華旺、許杏欽、伍澤濂）

匿古臣昨訪問 古蘭苗洗衣廠

順貞信花舖 電話 7335304

樂觀社

3396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE. 9957

三月廿四日 在建雲戲院 一時起開映

大都市交響曲。男女戀愛經。春情艷史。外景取材日本櫻山熱海富士山淡島東京。全部歌唱國語大場面多插曲。『櫻都艷跡』

李麗華 鍾情 黃河 李芳菲 林翰 李香蘭 白光 羅維 張翠明 馬力 主演

李麗華唱同年同月同日生。鍾情唱春雨黃河飾蘇曼殊三郎探母。鍾情是絕佳人選。

全部古裝 羅鼓歌唱 虎將爭蠻妻

林家聲 陳錦棠 羅艷卿 半日安 李香琴 主演

新上海理髮廳

436 COLUMBIA ST.

哥林比亞街四三六號 電話 MU 2-2127

（新張啓事）

新上海理髮廳 上等名師工精 海派作風新型 理整清潔雅淨 髮式潮流摩登 廳候惠顧歡迎

全體省港名師主理 新上海理髮廳同人謹啓

麥隴風來餅餌香 勸君趁時樂 百年未幾時

鳳城美點 沙河粉麵 包羅萬有節目琳瑯

雲埠秘詩賽路 蔡根遂 蔡根旋 仝立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

Gold Yuan Cafe

126 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

電話 MU 1-6729

金圓西飯室 增製唐人麵食 新鮮蝦餃 乾蒸燒賣 靚滑猪腸粉

僑胞光顧 無任歡迎 本飯館謹啓

亞省卡城 皇宮酒樓廣告

山不在高 鍾秀則靈 餚不在多 適口奇馨 斯是餐廳 優美晶瑩 厨工巧妙 師出有名 珍饈百味 仿製求精 醇醪佳釀 以酌以酩 雅潔舒適 招待殷誠 闔興來顧 額手歡迎

THE IMPERIAL PALACE 506 - 4th AVE. S. W. CALGARY, ALTA.

金利源貨物減價三天

雲訊。雲埠華埠金利源公司。素以貨眞價實童叟無欺飲譽僑界。現該號辦到大幫中國合灣土產 新鮮海味罐頭食品。地道藥材。參茸補品。特別減價三天。由本月廿一號起。至廿三號止。（即星期四。五。六日）。聞是次尤以台灣出品菠蘿。馬蹄。味精。加多粉。一律每元四罐。各界僑胞良機勿失。

雲埠經紀業務比賽 實事實業公司亞軍

雲訊。雲埠實業經紀公會。爲增加各會員合作精神的推進事務起見。自去年十二月一日起至本年二月底止。舉行實業務成績比賽。比賽結果。業經公會揭曉。食全埠屬實業公司之會員。計有二百八十一間實業公司。入選參與比賽。入選獎者有伍澤濂主辦之實業公司。與周永職實業公司。以麥化臣公司獲一百八十九分佔全埠最高成績冠軍。伍澤濂主辦之實事實業燕梳公司獲一百八十分。佔第十位。亞冠。祇差一間實業公司。即我華人爭光不少。實業經紀公會。已定期本月二十日假座亞士多大酒店舉行謝宴。招待各獲選人員。我華人經紀被請赴會者。有伍澤濂。伍黃秀英。許杏欽。馬國樑。鄭華旺。鍾耀華。及周永職等七人。實事實業公司自一九六〇年創辦以來。向抱忠誠服務宗旨。深得僑胞信任。業務蒸蒸日上。該公司兼代理火險。盜竊意外之燕梳。並增設郵政分局。以利便僑胞。現已成爲華埠規模之最大者云。

十年新有入息屋出賣

位在雲埠卅壹街東。市德哥場。業權清楚。有傢俬。奏佩新式廚房。奏頭厠所。自動煖氣爐。自動熱水甑。有意者請打電話 TR 4-5840 與本人接洽。價錢相宜。

行器電傢氏簡

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話： MU 3-1724

最近辦到 大宗塑膠花上市。 共百餘種類。 招商代理 權利優厚 價目印備 函索即奉 膠花巧製。形像逼眞。 永久耐用。尤勝鮮花。 喜慶事宜。送禮佳品。 喪事送花。永久紀念。

心鎖

「心鎖」是郭良蕙女士以愛慾爲主題，環繞着性生活而展開的一部理實長篇小說。廿五萬字一氣呵成，描寫酣暢淋漓，情節引人入勝，於心理感覺變化，尤多細膩刻劃。出版後迭獲好評，并不因部份別具用心者認爲太「黃」，要求查禁而損其毫末。本公司前已到書二次，門市瞬即銷清，足見各界重視。茲經三次來書抵達，特予鄭重推薦，愛好女士著作者，幸勿交臂失之有十間，而我華僑主辦之實業公司。亦不後人。入選獲獎者有伍澤濂主辦之實事實業燕梳公司。與周永職實業公司。此次入選各公司中。以麥化臣公司獲一百八十九分佔全埠最高成績冠軍。伍澤濂主辦之實事實業燕梳公司獲一百八十分。佔第十位。亞冠。祇差一間實業公司。即我華人爭光不少。實業經紀公會。已定期本月二十日假座亞士多大酒店舉行謝宴。招待各獲選人員。我華人經紀被請赴會者。有伍澤濂。伍黃秀英。許杏欽。馬國樑。鄭華旺。鍾耀華。及周永職等七人。實事實業公司自一九六〇年創辦以來。向抱忠誠服務宗旨。深得僑胞信任。業務蒸蒸日上。該公司兼代理火險。盜竊意外之燕梳。並增設郵政分局。以利便僑胞。現已成爲華埠規模之最大者云。

嫵美「香泰來夫人的情人」驚人鉅構：

郭良蕙 著

售價二元

自由出版家，省作，讀的者橋樑

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA

丁壽堂參茸藥材行

REGISTERED, ON 1954

蛤蚧海龍

雙喜丸

本堂各種藥材價目歡迎函索即寄 ▲參茸藥材大補茶

香港文咸東街六十四號

DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

春季 大減價三天

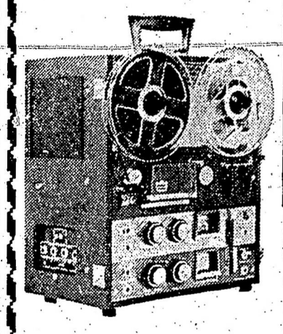
廿一號（星期四） 三月廿二號（星期五） 廿三號（星期六）

Comfort 謝健文 TR 6-2370

FURNITURE APPLIANCE Store

1219 NANAIMO ST., VANCOUVER 6, B. C.

最新式錄音機



ROBERTS 1057

$ 399.95

Lucille Ball: "My advice to anyone who wants to improve his musical or speaking ability is to use a Roberts 997 tape recorder for rehearsal."

ONLY THE NEW ROBERTS 997

4-TRACK STEREOPHONIC TAPE RECORDER Combines these Advanced Features: 4-track stereo record/play • 2-track stereo playback • 4-track monaural record/play • Dual head outputs • Dual pre-amp outputs • Dual power amplifier outputs • Dual monitor speakers/portable • Automatic shut-off • 6 stereo outputs • Sound-with-sound ("Duet") • Tape speeds, 3¾", 7½", 15 ips.

$ 499.50

歡迎外埠郵購 可以舊機換新機